

# 聖日礼拝

4/12/2020（復活祭）

久留米キリスト教会

# 久留米キリスト教会聖日礼拝

## *Kurume Christ Church Worship Service*

### 2020年度の標語

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

“Proclaiming Christ Crucified”

神はすべての者を  
礼拝に招かれます。

God has called all people  
to worship.



2020年4月12日

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

週報 #3080

礼拝によろこば！今一度 心を静めて備えてください

前奏 Prelude

招詞 Call to Worship

詩篇 Psalm 118:1-2

讃栄 Gloria 545

一同

詩篇朗読

詩篇 Psalm 118:14-24

使徒信条 The Apostles' Creed

聖書朗読 Scripture

コロサイ人への手紙 Colossians 3:1-4

感謝の祈り Thanksgiving Prayer

教会福音讃美歌 Hymn

314 私をゆるすために Because He Lives 一同

聖書朗読 Scripture

使徒の働き Acts 10:34-43

メッセージ

「キリストはすべての人の主」

森本泰三牧師

Sermon

“Christ is Lord of All”

教会福音讃美歌 Hymn

142 キリスト・イエスは（聖歌 171）

Christ is the Lord is risen today

一同

頌栄

539 あめつちこぞりて

一同

祝祷 Benediction

森本泰三牧師

後奏 Postlude

今週の聖句：使徒の働き Acts 10:36

神は、イスラエルの子らにみことばを送り、イエス・キリストによって平和の福音を宣べ伝えられました。このイエス・キリストはすべての人の主です。

今週の祈り：

この困難な時にあって、すべての人が復活の喜びと希望を分かち合うことができますように。

招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 118:1-2

主に感謝せよ。

主はまことにいつくしみ深い。

その恵みはとこしえまで。

Give thanks to the LORD, for he is good;  
his love endures forever.



招詞

## Call to Worship

詩篇 Psalm 118:1-2

さあ。イスラエルよ、言え。

「主の恵みはとこしえまで。」

Let Israel say:

"His love endures forever."

**讃詠 545**  
**Glory to the Father**

父の御神に、御子に、  
きよき御霊に、  
むかしながらの御栄えあれや、  
ときわに、アーメン、アーメン。



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:14 【主】は私の力またほめ歌。

主は私の救いとなられた。

118:14 The LORD is my strength  
and my defense;  
he has become my salvation.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:15 喜びと救いの声は

正しい者の幕屋の内にある。

【主】の右の手は力ある働きをする。

118:15 Shouts of joy and victory  
resound in the tents of the righteous:  
“The LORD’s right hand has done  
mighty things!



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:16 【主】の右の手は高く上げられ

【主】の右の手は力ある働きをする。

118:16 The LORD's right hand is lifted high;  
the LORD's right hand has done  
mighty things!”



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:17 私は死ぬことなくかえって生きて  
【主】のみわざを語り告げよう。

118:17 I will not die but live,  
and will proclaim  
what the LORD has done.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:18 【主】は私を厳しく懲らしめられた。

しかし私を死に渡されはしなかった。

118:18 The LORD has chastened me

severely,

but he has not given me over to death.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:19 義の門よ私のために開け。

私はそこから入り【主】に感謝しよう。

118:19 Open for me the gates

of the righteous;

I will enter and give thanks to the LORD.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:20 これこそ【主】の門。

正しい者たちはここから入る。

118:20 This is the gate of the LORD  
through which the righteous may enter.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:21 私はあなたに感謝します。  
あなたが 私に答え私の救いと  
なられたからです。

118:21 I will give you thanks,  
for you answered me;  
you have become my salvation.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:22 家を建てる者たちが捨てた石  
それが要の石となった。

118:22 The stone the builders rejected  
has become the cornerstone;



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:23 これは【主】がなさったこと。

私たちの目には不思議なことだ。

118:23 the LORD has done this,  
and it is marvelous in our eyes.



# 詩篇 Psalm 118:14-24

118:24 これは【主】が設けられた日。

この日を楽しみ喜ぼう。

118:24 The LORD has done it

this very day;

let us rejoice today and be glad.



齐唱: Unison  
使徒信条 Apostles' Creed

我は天地の造り主、

I believe in God the Father almighty,

全能の父なる神を信ず。

Maker of heaven and earth;



我はその独り子、

And in Jesus Christ

我らの主、イエス・キリストを信ず。

His only Son our Lord,

主は聖霊によりてやどり、

Who was conceived by the Holy Spirit,

おとめマリヤより生まれ、

Born of the Virgin Mary,

ポンテオ・ピラトのもとに

Suffered under Pontius Pilate,

苦しみを受け、

十字架につけられ、死にて葬られ、

Was crucified, dead, and buried:

陰府(よみ)に下(くだ)り、

He descended into hell;

三日目に死人の内よりよみがえり、

The third day he rose again from the dead;

天にのぼり、

He ascended into heaven,

全能の父なる神の右に

And sitteth on the right hand of God the

Father almighty

座したまえり。

かしこより来(きた)りて生ける者と

From thence he shall come to

死にたる者とを審きたまわん。

judge the quick and the dead.

我は聖霊を信ず。

I believe in the Holy Spirit;

聖なる公同の教会、

The holy catholic church;

聖徒の交わり、罪の赦し、

The communion of saints;

The forgiveness of sins;

身体(からだ)のよみがえり、

The resurrection of the body,

とこしえの生命(いのち)を信ず。

And the life everlasting.

アーメン。

Amen.

# コロサイ人への手紙 Colossians 3:1-4

3:1 こういうわけで、あなたがたはキリストとともによみがえらされたのなら、上にあるものを求めなさい。そこでは、キリストが神の右の座に着いておられます。

3:1 Since, then, you have been raised with Christ, set your hearts on things above, where Christ is, seated at the right hand of God.



# コロサイ人への手紙 Colossians 3:1-4

3:2 上にあるものを思いなさい。

地にあるものを思ってはなりません。

3:2 Set your minds on things above,  
not on earthly things.



# コロサイ人への手紙 Colossians 3:1-4

3:3 あなたがたはすでに死んでいて、あなたがたのいのちは、キリストとともに神のうちに隠されているのです。

3:3 For you died, and your life is now hidden with Christ in God.



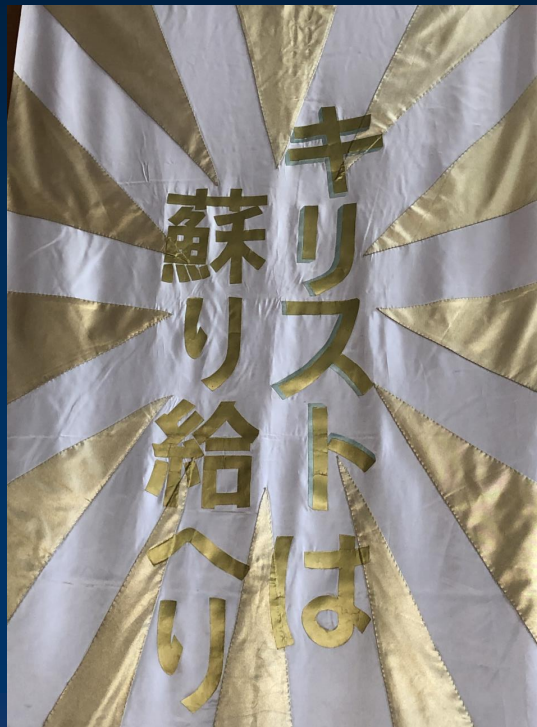
# コロサイ人への手紙 Colossians 3:1-4

3:4 あなたがたのいのちであるキリストが現れると、そのときあなたがたも、キリストとともに栄光のうちに現れます。

3:4 When Christ, who is your life, appears, then you also will appear with him in glory.



礼拝感謝の祈り  
：  
Thanksgiving  
Prayer



# 教会福音讃美歌 314 私をゆるすために

God sent His Son(Because He Lives)

私を赦すために  
主イエスは来られて  
死に勝ち よみがえり  
今も生きておられ

God sent His Son, they called Him Jesus

He came to love, heal and forgive

He lived and died to buy my pardon

An empty grave is there to prove my savior lives



教会福音讃美歌 314 私をゆるすために  
God sent His Son(Because He Lives)

あしたは怖くはない  
主イエスがおられる  
未来(みらい)もまた御手にある  
あしたを生きる意味がある

Because He lives, I can face tomorrow

Because He lives, all fear is gone

Because I know He holds the future

And life is worth the living,

just because He lives.

教会福音讃美歌 314 私をゆるすために  
God sent His Son(Because He Lives)

おさな子 いだくことは  
恵みと喜び  
この子もまた生きる  
主のあわれみに支えられ

How sweet to hold a newborn baby  
And feel the pride and joy He gives  
But greater still the calm assurance  
This child can face uncertain day,  
Because He lives

教会福音讃美歌 314 私をゆるすために  
God sent His Son(Because He Lives)

あしたは怖くはない  
主イエスがおられる  
未来(みらい)もまた御手にある  
あしたを生きる意味がある

\*

Because He lives, I can face tomorrow  
Because He lives, all fear is gone  
Because I know He holds the future  
And life is worth the living,  
just because He lives.

教会福音讃美歌 314 私をゆるすために  
God sent His Son(Because He Lives)

最後の戦い終え  
御国に入る日  
死もまた 敗れ去る  
栄光の主は 治められ

And then one day, I'll cross the river  
I'll fight life's final war with pain  
And then, as death gives way to victory  
I'll see the lights of glory and  
I'll know He reigns

教会福音讃美歌 314 私をゆるすために  
God sent His Son(Because He Lives)

あしたは怖くはない  
主イエスがおられる  
未来(みらい)もまた御手にある  
あしたを生きる意味がある

Because He lives, I can face tomorrow

Because He lives, all fear is gone

Because I know He holds the future

And life is worth the living,

just because He lives.

# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:34 そこで、ペテロは口を開いてこう言った。  
「これで私は、はっきり分かりました。神はえこひいきをする方ではなく、

10:34 Then Peter began to speak: “I now realize how true it is that God does not show favoritism



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:35 どの国の人であっても、神を恐れ、正義を行う人は、神に受け入れられます。

10:35 but accepts from every nation the one who fears him and does what is right.



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:36 神は、イスラエルの子らにみことばを送り、イエス・キリストによって平和の福音を宣べ伝えられました。このイエス・キリストはすべての人の主です。

10:36 You know the message God sent to the people of Israel, announcing the good news of peace through Jesus Christ, who is Lord of all.



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:37 あなたがたは、ヨハネが宣べ伝えたバプテスマの後、ガリラヤから始まって、ユダヤ全土に起こった事柄をご存じです。


10:37 You know what has happened throughout the province of Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached—



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:38 それは、ナザレのイエスのことです。神はこのイエスに聖霊と力によって油を注がれました。イエスは巡り歩いて良いわざを行い、悪魔に虐げられている人たちをみな癒やされました。それは神がイエスとともにおられたからです。

10:38 how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power, and how he went around doing good and healing all who were under the power of the devil, because God was with him.



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:39 私たちは、イエスがユダヤ人の地とエルサレムで行われた、すべてのことの証人です。人々はこのイエスを木にかけて殺しましたが、

10:39 “We are witnesses of everything he did in the country of the Jews and in Jerusalem. They killed him by hanging him on a cross,



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:40 神はこの方を三日目によみがえらせ、  
現れさせてくださいました。

10:40 but God raised him from the dead on  
the third day and caused him to be seen.



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:41 民全体にではなく、神によって前もって選ばれた証人である私たちに現れたのです。私たちは、イエスが死者の中からよみがえられた後、一緒に食べたり飲んだりしました。

10:41 He was not seen by all the people, but by witnesses whom God had already chosen—by us who ate and drank with him after he rose from the dead.



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:42 そしてイエスは、ご自分が、生きている者と死んだ者のさばき主として神が定めた方であることを、人々に宣べ伝え、証しするように、私たちに命じられました。

10:42 He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one whom God appointed as judge of the living and the dead.



# 使徒の働き Acts 10:34-43

10:43 預言者たちもみなイエスについて、この方を信じる者はだれでも、その名によって罪の赦しが受けられると、証ししています。」

10:43 All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name.”



# 「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"



使徒の働き Acts 10:34-43

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

キ  
リ  
ス  
ト  
は  
蘇  
り  
給  
へ  
り

CHRIST  
IS  
RISEN

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4



「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

## 詩篇18:29

「あなたによって私は防塞を突き破り  
私の神によって城壁を跳び越えます。」

<sup>29</sup> For by you I can run against a troop,  
and by my God  
I can leap over a wall.  
(Ps. 18:29 ESV)

**「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"**  
**Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4**



**「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"**  
**Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4**



「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

## ペテロの説教: Message by Peter

使徒10:5 さあ今、ヤッファに人を遣わして、  
ペテロと呼ばれているシモンという人を招きなさい。10:6 その人は、シモンという皮なめし職人のところに泊まっています。その家は海辺にあります。」<sup>5</sup> And now send men to Joppa and bring one Simon who is called Peter.

<sup>6</sup> He is lodging with one Simon, a tanner, whose house is by the sea." (Acts 10:5-6 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:7 御使いが彼にこう語って立ち去ると、コルネリウスはしもべたちのうち二人と、彼の側近の部下のうち敬虔な兵士一人を呼び、

10:8 すべてのことを説明して、彼らをヤッファに遣わした。<sup>7</sup> When the angel who spoke to him had departed, he called two of his servants and a devout soldier from among those who attended him, <sup>8</sup> and having related everything to them, he sent them to Joppa.  
(Acts 10:7-8 ESV)

**「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"**  
**Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4**



「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

## ペテロの説教: Message by Peter

使徒10:5 さあ今、ヤッファに人を遣わして、  
ペテロと呼ばれているシモンという人を招きなさい。  
10:6 その人は、シモンという皮なめし職人のところに泊まっています。その家は海辺にあります。」

<sup>5</sup> And now send men to Joppa and bring one Simon who is called Peter.

<sup>6</sup> He is lodging with one Simon, a tanner, whose house is by the sea." (Acts 10:5-6)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

使徒10:9 翌日、この人たちが旅を続けて、町の近くまで来たころ、ペテロは祈るために屋上に上った。昼の十二時ごろであった。10:10 彼は空腹を覚え、何か食べたいと思った。ところが、人々が食事の用意をしているうちに、彼は夢心地になった。<sup>9</sup> The next day, as they were on their journey and approaching the city, Peter went up on the housetop about the sixth hour to pray.<sup>10</sup> And he became hungry and wanted something to eat, but while they were preparing it, he fell into a trance (Acts 10:9-10 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4



「忌み嫌うべきものは、どのようなものも  
食べてはならない。」 "You shall not eat any  
abomination. (Deut. 14:3 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

使徒10:13 そして彼に、

「ペテロよ、立ち上がり、屠って食べなさい」  
という声が聞こえた。

<sup>13</sup> And there came a voice to him:

"Rise, Peter; kill and eat." (Acts 10:13 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

「主よ、そんなことはできません。  
私はまだ一度も、きよくない物や汚れた物を食  
べたことはありません。」

"By no means, Lord; for I have never  
eaten anything that is common or unclean."  
(Acts 10:14 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:15 すると、もう一度、声が聞こえた。「神がきよめた物を、あなたがきよくないと言ってはならない。」

10:16 このようなことが三回あってから、すぐにその入れ物は天に引き上げられた。

<sup>15</sup> And the voice came to him again a second time, "What God has made clean, do not call common." <sup>16</sup> This happened three times, and the thing was taken up at once to heaven.

(Acts 10:15-16 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

「正しい人で、神を恐れ、ユダヤの民全体に評判が良い百人隊長コルネリウスが、あなたを自分の家に招いて、あなたから話を聞くようにと、聖なる御使いから示されました。」

"Cornelius, a centurion, an upright and God-fearing man, who is well spoken of by the whole Jewish nation, was directed by a holy angel to send for you to come to his house and to hear what you have to say." (Acts 10:22 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:23 それでペテロは、彼らを迎え入れて泊ませた。翌日、ペテロは立って、彼らと一緒に出かけた。ヤッファの兄弟たちも数人同行した。

10:24 そして次の日、ペテロはカイサリアに着いた。コルネリウスは、親族や親しい友人たちを呼び集めて、彼らを待っていた。<sup>23</sup> So he invited them in to be his guests. The next day he rose and went away with them, and some of the brothers from Joppa accompanied him. <sup>24</sup> And on the following day they entered Caesarea. Cornelius was expecting them and had called together his relatives and close friends.  
(Acts 10:23-24 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:25 ペテロが着くと、コルネリウスは迎えに出て、足もとにひれ伏して拝んだ。

10:26 するとペテロは彼を起こして、「お立ちください。私も同じ人間です」と言った。

<sup>25</sup> When Peter entered, Cornelius met him and fell down at his feet and worshiped him.

<sup>26</sup> But Peter lifted him up, saying, "Stand up; I too am a man." (Acts 10:25-26 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

「ご存じのとおり、ユダヤ人には、外国人と交わったり、外国人を訪問したりすることは許されていません。ところが、神は私に、どんな人のことも、きよくない者であるとか汚れた者であるとか言うてはならないことを、示してくださいました。

"You yourselves know how unlawful it is for a Jew to associate with or to visit anyone of another nation, but God has shown me that I should not call any person common or unclean.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

それで、お招きを受けたとき、ためらうことなく来たのです。そこでお尋ねしますが、あなたがたは、どういうわけで私をお招きになったのですか。」  
So when I was sent for, I came without objection. I ask then why you sent for me." (Acts 10:29 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:30 すると、コルネリウスが言った。

「四日前のこの時刻に、私が家で午後三時の祈りを  
していますと、なんと、輝いた衣を着た人が私の前に  
立って、10:31 こう言いました。『コルネリウス。あなた  
の祈りは聞き入れられ、あなたの施しは神の前に覚  
えられています。<sup>30</sup> And Cornelius said, "Four  
days ago, about this hour, I was praying in my  
house at the ninth hour, and behold, a man  
stood before me in bright clothing<sup>31</sup> and said,  
'Cornelius, your prayer has been heard and  
your alms have been remembered before  
God.(Acts 10:30-31 ESV)

「キリストはすべての人の主」"Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

使徒の働き10:33b

「今、私たちはみな、主があなたにお命じになったすべてのことを伺おうとして、神の御前に出ております。」

"Now therefore we are all here in the presence of God to hear all that you have been commanded by the Lord."  
(Acts 10:33 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

使徒の働き10:34b「これで私は、はっきり分かりました。神はえこひいきをする方ではなく、

"Truly I understand that God shows no partiality,

10:35 どの国の人であっても、神を恐れ、正義を行う人は、神に受け入れられます。

<sup>35</sup> but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:36 神は、イスラエルの子らにみことばを送り、  
イエス・キリストによって平和の福音を宣べ伝えら  
れました。このイエス・キリストはすべての人の主で  
す。<sup>36</sup> As for the word that he sent to Israel,  
preaching good news of peace through Jesus  
Christ (he is Lord of all),

10:37 あなたがたは、ヨハネが宣べ伝えたバプテス  
マの後、ガリラヤから始まって、ユダヤ全土に起こ  
った事柄をご存じです。<sup>37</sup> you yourselves know  
what happened throughout all Judea, beginning  
from Galilee after the baptism that John  
proclaimed:

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:38 それは、ナザレのイエスのことです。神はこのイエスに聖霊と力によって油を注がれました。イエスは巡り歩いて良いわざを行い、悪魔に虐げられている人たちをみな癒やされました。それは神がイエスとともにおられたからです。

<sup>38</sup> how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power. He went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:39 私たちは、イエスがユダヤ人の地とエルサレムで行われた、すべてのことの証人です。人々はこのイエスを木にかけて殺しましたが、

<sup>39</sup> And we are witnesses of all that he did both in the country of the Jews and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree,

10:40 神はこの方を三日目によみがえらせ、現れさせてくださいました。

<sup>40</sup> but God raised him on the third day and made him to appear,

「キリストはすべての人の主」"Christ is Lord of All People"

Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:41 民全体にではなく、神によって前もって選ばれた証人である私たちに現れたのです。私たちは、イエスが死者の中からよみがえられた後、一緒に食べたり飲んだりしました。<sup>41</sup> not to all the people but to us who had been chosen by God as witnesses, who ate and drank with him after he rose from the dead.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:42 そしてイエスは、ご自分が、生きている者と死んだ者のさばき主として神が定めた方であることを、人々に宣べ伝え、証しするように、私たちに命じられました。

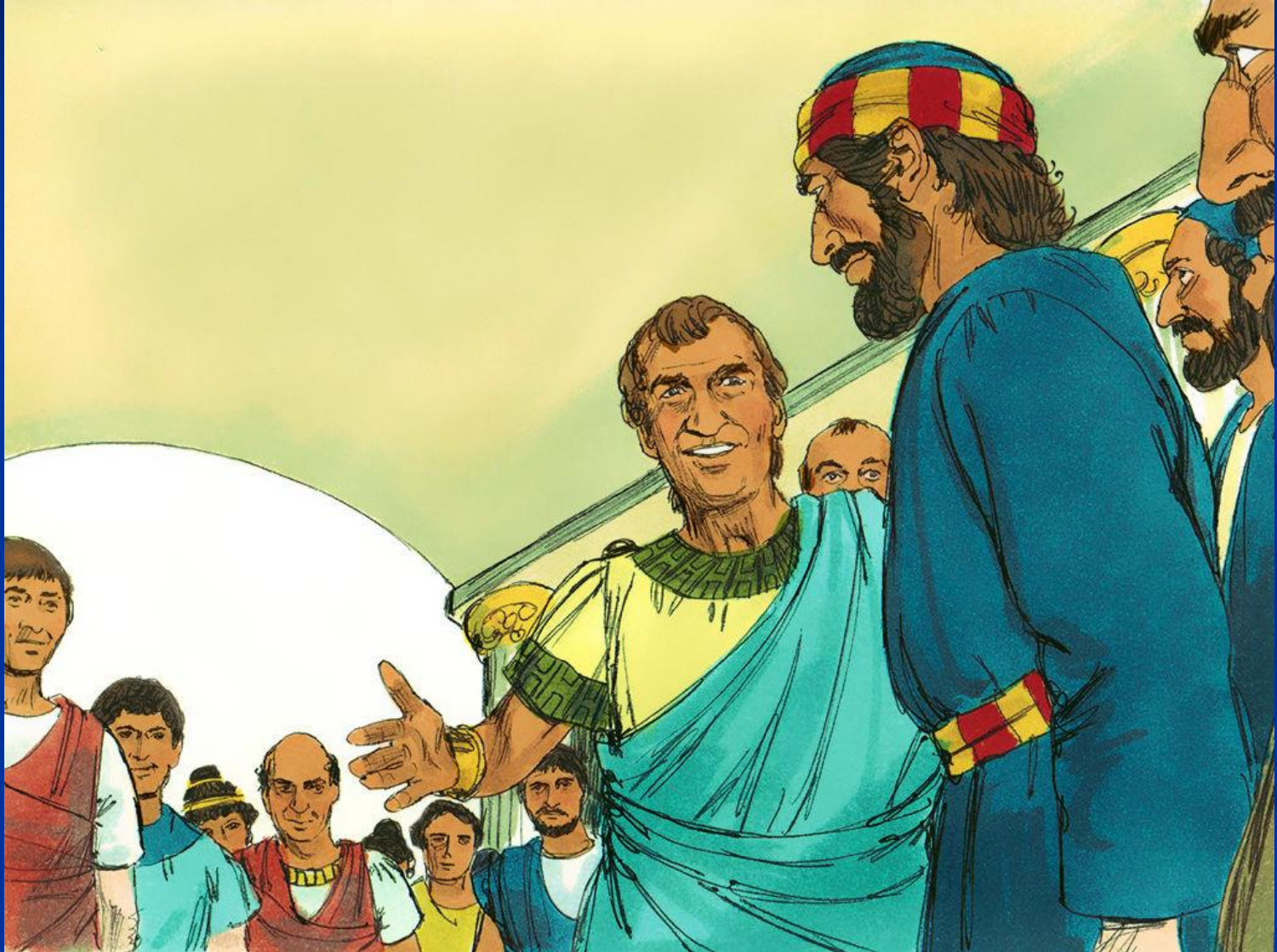
42 And he commanded us to preach to the people and to testify that he is the one appointed by God to be judge of the living and the dead.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

10:43 預言者たちもみなイエスについて、  
この方を信じる者はだれでも、  
その名によって罪の赦しが受けられると、  
証ししています。」

43 To him all the prophets bear witness  
that everyone who believes in him  
receives forgiveness of sins through his  
name." (Acts 10:34-43 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4



「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

ペテロの3ポイント説教: Peter's 3 point message

1. ナザレのイエスは、メシア(キリスト)である。

Jesus of Nazareth is the Messiah (Christ)

2. 十字架で死んだイエスは、3日目によみがえられた。Jesus died on the cross and was raised on the third day

3. 主イエスを信じる者は、誰でも罪の赦しを受けることができる。Everyone who believes in Him will receive forgiveness of sins.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

「どこの国の人であっても、神を恐れ、  
正義を行う人は、神に受け入れられます。」

"but in every nation anyone who fears  
him and does what is right is acceptable  
to him. (Acts 10:35 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

「立ち上がる」 Rise

「よみがえられた」 Rose

立ち上がり、屠って食べなさい。」

"Rise, Peter; kill and eat." (Acts 10:13)

「さあ、立って下に降りて行きなさい。」

"Rise and go down" (Acts 10:20 ESV)

「ペテロは立って、彼らと一緒に出掛けた。」

"he rose and went away with them," (Acts 10:23)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

イエスが死者の中からよみがえられた」

"after he rose from the dead."

(Acts 10:41 ESV)

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

「神を恐れ、民に多くの施しをし、いつも神に祈りを捧げていた。」

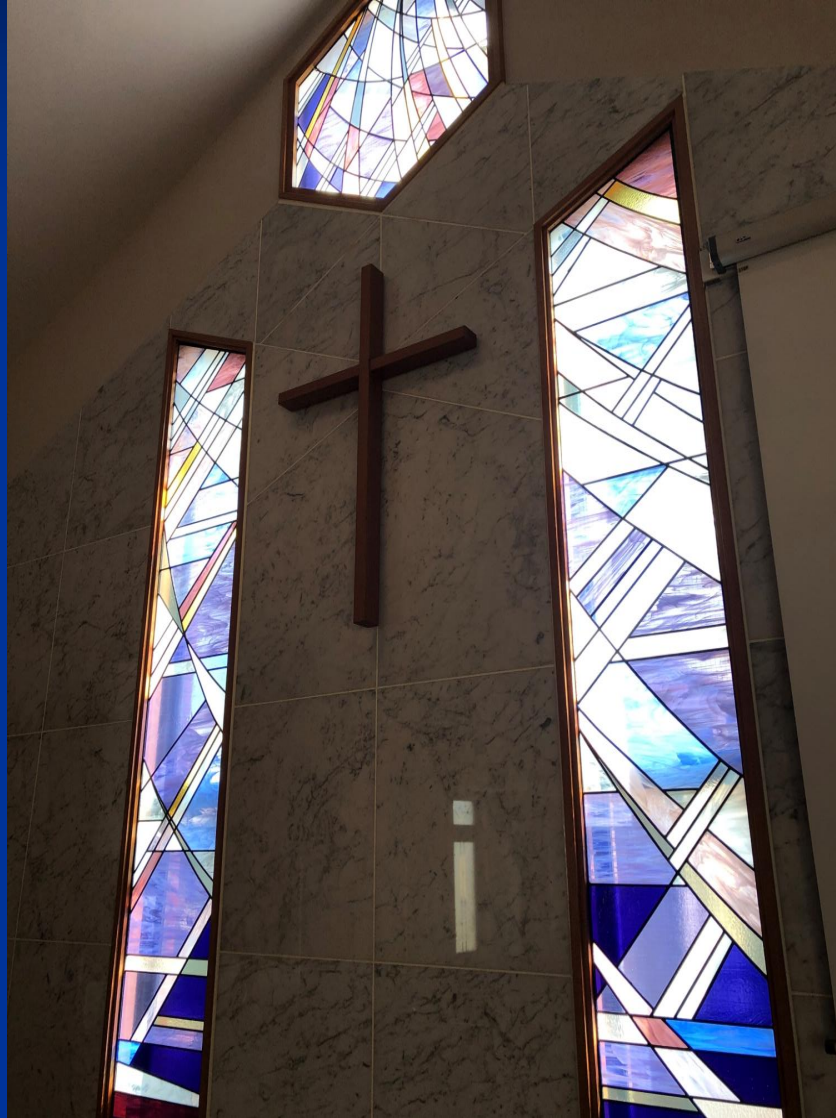
Acts 10:2 who feared God with all his household, gave alms generously to the people, and prayed continually to God.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

キ  
リ  
ス  
ト  
は  
蘇  
り  
給  
へ  
り

CHRIST  
IS  
RISEN

**「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"**  
**Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4**



**「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"**  
**Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4**



「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

コロサイ人への手紙3:1 こういうわけで、あなたがたはキリストとともによみがえらされたのなら、上にあるものを求めなさい。そこでは、キリストが神の右の座に着いておられます。3:2 上にあるものを思いなさい。地にあるものを思ってはなりません。

Colossians 3:1 If then you have been raised with Christ, seek the things that are above, where Christ is, seated at the right hand of God. <sup>2</sup> Set your minds on things that are above, not on things that are on earth.

「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"  
Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4

3:3 あなたがたはすでに死んでいて、あなたがたのいのちは、キリストとともに神のうちに隠されているのです。

3:4 あなたがたのいのちであるキリストが現れると、そのときあなたがたも、キリストとともに栄光のうちに現れます。

<sup>3</sup> For you have died, and your life is hidden with Christ in God. <sup>4</sup> When Christ who is your life appears, then you also will appear with him in glory. (Col. 3:1-4 ESV)

**「キリストはすべての人の主」 "Christ is Lord of All People"**  
**Acts 10:1-43 & Colossians 3:1-4**



# 讚美歌 142 キリスト・イエスは CHRIST THE LORD IS RISEN TODAY

キリスト・イエスは ハレルヤ、  
よみがえりの主 ハレルヤ、  
歡喜の声は ハレルヤ、  
天地よ歌え ハレルヤ。

Christ the Lord is risen today, Alleluia!  
Earth and heaven in chorus say, Alleluia!  
Raise your joys and triumphs high, Alleluia!  
Sing, ye heavens, and earth reply, Alleluia!



# 讃美歌 142 キリスト・イエスは

## CHRIST THE LORD IS RISEN TODAY

十字架の死こそ ハレルヤ、  
贖いのわざ ハレルヤ、  
御国の門(もん)は ハレルヤ、  
今開かれる ハレルヤ。

Love's redeeming work is done, Alleluia!  
Fought the fight, the battle won, Alleluia!  
Death in vain forbids him rise, Alleluia!  
Christ has opened paradise, Alleluia!

栄光の主は ハレルヤ、  
死を打ち破る ハレルヤ、  
空(から)の墓こそハレルヤ、  
救いの成就 ハレルヤ。

Lives again our glorious King, Alleluia!  
Where, O death, is now thy sting? Alleluia!  
Once he died our souls to save, Alleluia!  
Where's thy victory, boasting grave? Alleluia!

讃美歌 142 キリスト・イエスは

CHRIST THE LORD IS RISEN TODAY

われらもやがて ハレルヤ、  
天に上げられ ハレルヤ、  
きよい衣で ハレルヤ、  
み神をあおぐ ハレルヤ。

＊

Soar we now where Christ has led, Alleluia!  
Following our exalted Head, Alleluia!  
Made like him, like him we rise, Alleluia!  
Ours the cross, the grave, the skies, Alleluia!

讃美歌 142 キリスト・イエスは

CHRIST THE LORD IS RISEN TODAY

戦い終わり ハレルヤ  
勝利を歌え ハレルヤ  
もろ手をあげて ハレルヤ  
喜び祝え ハレルヤ。

King of glory, soul of bliss, Alleluia!

Everlasting life is this, Alleluia!

Thee to know, thy power to prove, Alleluia!

Thus to sing, and thus to love, Alleluia!

## 頌栄 539

あめつちこぞりて

Praise God, from whom  
all blessing flow;

かしこみたたえよ

Praise Him, all creatures here below;

みめぐみあふるる

Praise Him above, ye heavenly host;

父、御子、御霊を。

Praise Father, Son, and Holy Ghost, Amen

アーメン



## 祝福: Benediction

6:24 【主】があなたを祝福し、あなたを守られますように。<sup>24</sup> The LORD bless you and keep you;

6:25 【主】が御顔をあなたに照らし、  
あなたを恵まれますように。<sup>25</sup> the LORD make  
his face to shine upon you and be gracious to  
you; 6:26 【主】が御顔をあなたに向け、  
あなたに平安を与えられますように。』

<sup>26</sup> the LORD lift up his countenance upon you  
and give you peace. (Num. 6:24-26 ESV)



## 今週の聖句:使徒の働き Acts 10:36

神は、イスラエルの子らにみことばを送り、  
イエス・キリストによって  
平和の福音を宣べ伝えられました。  
このイエス・キリストはすべての人の主です。

You know the message God  
sent to the people of Israel,  
announcing the good news of peace  
through Jesus Christ,  
who is Lord of all.

